



1. 什麼是猴痘？

猴痘是由猴痘病毒引起的一種傳染性疾病。該疾病發現於 1958 年。當時，在用做研究的猴子群中，爆發了兩次類似於痘病毒的疾病。第一例人類感染猴痘的病例記錄於 1970 年。在 2022 年 5 月之前，這種疾病在美國和許多其他國家非常罕見。

有兩種類型的猴痘病毒。目前，在美國出現的猴痘病毒類型較不嚴重。最常見的症狀是皮疹，可能會也可能不會伴隨出現類似流感的症狀。大多數人不需要接受住院治療，在 2-4 週內即可康復。猴痘可用疫苗和抗病毒治療方法防治。

2. 猴痘的跡象和症狀是什麼？

猴痘症狀通常在接觸病毒後的 3 週內開始出現。

猴痘最常見的症狀是皮疹。此皮疹可能：

- 看起來像丘疹、痘皰、水皰或結痂，在癒合之前會經歷幾個階段。一般來說，皮疹開始是紅色、扁平的斑點，然後變成丘疹。這些丘疹會充滿液體，隨後變成膿液。然後這些丘疹會結痂。
- 在生殖器（陰莖、睪丸、陰唇和陰道）、肛門（屁眼）、口腔或其他部位，如手、腳、胸部和面部或其附近。
- 遍佈全身，也可能局限於一個身體區域。可能只有幾個丘疹或水皰。
- 會疼痛和/或發癢。有些人會有嚴重的疼痛感，尤其是如果皮疹在他們的口腔或肛門內時。

除了皮疹，人們還可能出現類似流感的症狀。這些症狀可出現在皮疹開始前的 1-4 天或皮疹開始後出現。這些症狀包括發燒/發冷、淋巴結腫大、重度虛弱、肌肉疼痛和頭痛。

大多數猴痘患者會在 2-4 週內康復。

3. 猴痘如何傳播？

目前，我們已知猴痘病毒會透過與猴痘患者的密切、親密和/或長時間接觸而傳播，包括透過：

- 與猴痘患者的皮疹、結痂或體液的直接皮膚接觸
- 接觸猴痘患者使用過的未經清洗的物品和織物
- 接觸猴痘患者的呼吸道分泌物

這可能發生在以下情況下：

- 性行為或其他親密接觸中，如親吻、按摩和摟抱
- 共用未經清洗的織物和物品（如衣服、床上用品、毛巾、性玩具）
- 長時間的、密切的面對面接觸，如非常近距離地面對面談話很長時間（約 3 小時或以上）
- 與猴痘患者同住一所房子，同睡一張床或者照顧他們



猴痘

常見問題解答 (FAQ)

猴痘患者從症狀開始出現，直到皮疹完全癒合，結痂脫落，並形成一層新的皮膚之前，可以將病毒傳播給其他人。這通常需要 2 到 4 週的時間。

患有猴痘的孕婦可以透過胎盤將病毒傳播給胎兒。

猴痘的傳染性遠低於 COVID-19。它不會透過與患者偶爾談話或經過患者身邊而傳播。

科學家仍在進一步研究猴痘是如何傳播的，包括：

- 病毒是否可以在個人沒有出現**症狀**的情況下傳播，
- 病毒透過呼吸道分泌物傳播的情況有多常見，以及
- 可能會使人們面臨更高感染風險的任何其他類型的互動或行為。

請參閱 ph.lacounty.gov/monkeypox 瞭解更多詳情以及最新資訊。

4. 誰有感染猴痘的風險？

在美國這次猴痘爆發中，絕大多數被診斷出患有猴痘的個人都是與其他男性有過性行為或親密接觸的男性。但任何人，無論其性取向或性別認同，只要與猴痘患者有過密切的個人接觸，都會面臨風險。

由於這是一次新的爆發，國家和國際公共衛生組織仍在瞭解可能使人們處於更高風險的情況或行為。隨著我們瞭解到更多資訊，我們將繼續分享資訊。

5. 如何治療猴痘？

許多猴痘患者病情輕微，無需任何抗病毒治療即可康復。這個過程通常需要 2 到 4 週。目前，還沒有美國食品藥物管理局 (FDA) 批准的專門用於治療猴痘的藥物。不過，一種已獲 FDA 批准的可用於治療天花的抗病毒藥物 tecovirimat (或 TPOXX) 可以用於治療猴痘患者。TPOXX 可用於病情嚴重的猴痘患者，包括敏感部位的病灶或使用非處方藥物無法控制的疼痛。它也可以用於那些更有可能罹患嚴重疾病的個人（詳見以下的問題）。

如果你患上猴痘，你的醫生也可以開非治療猴痘的藥物，以幫助減少皮疹或瘡引起的疼痛和刺激。欲瞭解更多關於如何控制症狀的資訊，請造訪美國疾病控制與預防中心(CDC)網頁：[「如果你生病了怎麼辦」](#)。

6. 什麼是嚴重的猴痘感染？

大多數患猴痘的個人病情輕微，但對一些人來說，猴痘病情可能很嚴重。嚴重猴痘的症狀包括：

- 眼睛上或眼睛附近的皮疹或瘡
- 遍佈全身或連成一片的皮疹
- 直腸（屁股）疼痛造成上廁所困難
- 口腔疼痛造成飲食困難
- 症狀隨時間推移出現惡化或沒有改善





猴痘

常見問題解答 (FAQ)

如果你有任何此類症狀或擔心你可能感染了嚴重的猴痘，請立即尋求醫療救助。

7. 哪些群體罹患重症的風險更高？

根據我們從之前的猴痘爆發中瞭解到的情況，如果感染猴痘病毒，以下人群患猴痘重症的風險較高。目前，我們還不知道他們在當前猴痘爆發中所面臨的患重症的風險程度。

- 免疫功能受到抑制的個人（因治療、疾病或感染而免疫系統薄弱）。這包括患有未加控制的或晚期愛滋病毒(HIV)感染的個人。
- 有濕疹和其他皮膚疾病史的個人
- 8 歲以下兒童
- 孕婦或哺乳婦女

在本次猴痘爆發期間，大多數猴痘患者是成年人，且不需要住院。

8. 如果我認為自己得了猴痘，該怎麼辦？

如果你身體的任何部位出現了新的、不明原因的皮疹或病灶，請立即聯繫你的醫生。如果你接觸過猴痘患者或疑似的猴痘患者，這一點尤為重要。用衣服、手套和/或繃帶遮蓋住全部皮疹，並採取措施保護他人。其中包括避免與他人有皮膚接觸和身體親密接觸，直到醫生對你進行檢查為止。看醫生時，請一定要佩戴口罩。

如果你沒有醫療服務提供者或健康保險，請致電公共衛生局呼叫中心熱線：1-833-540-0473（工作時間：每天上午 8 點至晚上 8:30）。如果你有皮疹，你也可以在公共衛生局的性健康診所處獲得服務（請點擊[此處](#)查看時間表）。

在知道你沒有患猴痘之前，你應該採取措施，透過遠離他人來降低傳播病毒的風險。請遵循[《適用於猴痘患者的隔離指南》](#)。

9. 如何進行猴痘檢測？

如果你出現了可能是由猴痘引起的皮疹，你的醫生會對你進行醫學評估。根據他們的評估，他們可能會用拭子對你的皮疹進行採樣檢測。拭子會被送到實驗室進行檢測，幾天後就應該有結果。目前還沒有適用於猴痘的自我檢測或居家檢測工具。

在你知道你沒有感染猴痘之前，遵循[猴痘隔離指南](#)很重要。

10. 如果我被診斷出患有猴痘，應該做什麼？

如果你被診斷出患有猴痘，你應該進行隔離，以保護他人。請遵循[《適用於猴痘患者的隔離指南》](#)。該指南有多語種版本，請透過 ph.lacounty.gov/monkeypox 查看。





猴痘

常見問題解答 (FAQ)

請聯繫你的性伴侶，以及自你的症狀開始後與你有過非常密切、親密和/或長時間接觸的個人。請儘快這樣做，以便他們可以考慮[接種疫苗](#)（如果他們尚未接種猴痘疫苗）。在接觸病毒後接種疫苗可能會預防猴痘或者使得病情不那麼嚴重。他們還可以留意任何猴痘症狀。

請接聽來自公共衛生局的電話。他們會聯繫你，詢問你出現症狀前後的活動情況。這是為了查明你可能是如何接觸到猴痘病毒的，並幫助找到可能也接觸過猴痘病毒的其他人。

11. 如何預防猴痘？

有許多方法可以防止猴痘的傳播：

- 如果你符合接種條件（見下文），請接種疫苗。
- 避免與有猴痘症狀的個人密切接觸和/或長時間接觸，尤其是避免：
 - 口交、肛交和陰道性交，或觸摸生殖器或肛門
 - 擁抱、摟抱、按摩或親吻
 - 與他們身上的皮疹有皮膚接觸
 - 共用未清洗過的毛巾、衣物、床上用品、毯子或其他物品和材料（如牙刷、杯子、餐具和性玩具）
 - 長時間（約3小時或更長時間）近距離面對面交談
- 經常用肥皂和水洗手，或使用含酒精的消毒洗手液。這一點在吃飯前和上廁所後尤為重要。不要用未洗的手觸摸你的臉。
- 如果不能避免與有猴痘症狀的人密切接觸，請佩戴適當的防護裝備（口罩、手套和保護罩衣）。

12. 還有什麼其他方法可以降低感染猴痘的風險呢？

以下是人們可以做的一些事情來降低感染猴痘的風險：

- 與性伴侶談論最近的疾病和新出現的或不明原因的瘡或皮疹，包括生殖器或肛門上的瘡或皮疹。如果任何一方有感染猴痘的跡象或已被診斷為猴痘患者，則應避免性交或皮膚接觸。
- 不要共用未經清洗的餐具或杯子、毛巾、床上用品或衣物。
- 在人群中遮蓋裸露的皮膚。
- 使用避孕套。單靠避孕套可能不足以預防猴痘。但它們可能會降低感染風險，並可能有助於防止敏感部位（如肛門、口腔或生殖器）長瘡。
- 減少性伴侶的數量。
- 避免參加高風險的活動，如匿名性行為和性聚會。
- 避免前往那些人們只穿很少衣服的場所，和那些存在直接的、親密的皮膚接觸的場所，比如狂歡派對、聚會或俱樂部。如果你一定要前往這些場所或活動，請遮蓋裸露的皮膚，盡可能限制皮膚接觸。參與者穿著嚴實的衣服且不太可能有長時間皮膚接觸的活動更安全。但請記住，像接吻這樣的活動也可能會傳播猴痘。



猴痘

常見問題解答 (FAQ)

有關更多信息，請參見美國疾病控制與預防中心(CDC)網頁：[「安全性行為、社交聚會和猴痘」](#)。

13. 有針對猴痘的疫苗嗎？

有的。美國食品和藥物管理局(FDA)批准了一種名為 JYNNEOS 的疫苗，用於 18 歲及以上的個人預防猴痘。該疫苗也獲得了 FDA 緊急使用授權(EUA)用於 18 歲以下的個人預防猴痘。這是一種兩劑疫苗。在接種第二劑 JYNNEOS 疫苗後需要 14 天才能獲得最佳免疫反應。不過，即使接種一劑疫苗，也能使個人獲得一些保護作用。重要的一點是，請注意，無論是接種一劑還是兩劑疫苗，都不能 100% 有效地預防感染猴痘。繼續採取其他措施來降低你的感染風險仍然很重要。

如果一個人在接觸猴痘病毒之前接種疫苗，這有助於保護他們免於感染猴痘。

如果是在接觸猴痘病毒後接種疫苗，則它可能有助於預防疾病或使其不那麼嚴重。此疫苗應在接觸病毒後的 14 天內接種（最好是在前 4 天內）。

如果有人已經患有猴痘，則不建議接種此疫苗。 更多有關疫苗的資訊，請參見[猴痘疫苗常見問題解答 \(FAQ\)](#)。

14. 誰有資格接種疫苗？

現在疫苗可供以下人群接種：

- 同性戀或雙性戀男性，或任何與男性或變性者有性行為的男性或變性者
- 從事商業性和/或交易性性行為（例如，以性換取金錢、住所、食物或其他商品或需求）的任何性別或性取向的人士
- 愛滋病毒(HIV)感染者，尤其是愛滋病毒感染未加控制或感染晚期的個人
- 與疑似猴痘患者或確診猴痘患者（包括那些公共衛生局尚未確認的患者）有皮膚接觸或親密接觸的個人

未來接種資格可能擴大到其他人群，最新信息請參見 ph.lacounty.gov/monkeypox/vaccine.htm。

15. 我如何接種疫苗？

如果你屬於有資格接種猴痘疫苗的人群，請前往一家[公共衛生局接種點](#)，或訪問 Myturn.ca.gov 尋找你附近的接種點。當你前往接種地點時，請準備好證實你符合接種猴痘疫苗的資格條件。

請造訪 ph.lacounty.gov/monkeypox/vaccine.htm 查看你是否符合條件。





猴痘

常見問題解答 (FAQ)

16. 如果我接觸過猴痘，我應該怎麼辦？

監測你的健康狀況。猴痘患者通常會在接觸病毒後7-14天（最長可達21天）後出現症狀。只要沒有出現症狀，就可以繼續日常活動。如果出現症狀，請準備好將自己與他人隔離開。

接種疫苗，如果你尚未完成兩劑猴痘疫苗的接種的話。在接觸猴痘後的 4 天內接種猴痘疫苗可以幫助預防感染猴痘病毒。在接觸猴痘後的 4 至 14 天內接種疫苗可能會使你的病情不那麼嚴重。更多資訊請參見：ph.lacounty.gov/monkeypox/vaccine.htm。

請接聽來自公共衛生局的電話。如果你被確定為猴痘患者的接觸者，公共衛生局可能會聯繫你，詢問你的情況並酌情提供疫苗接種。

請遵循 [《適用於曾接觸過猴痘的個人的指南》](#) 瞭解更多資訊。

17. 什麼樣的清潔產品對猴痘病毒有效？

美國環境保護署(EPA)有一份對猴痘病毒有效的註冊消毒劑產品清單。該清單包括許多商業機構和個人已經在使用的熱門產品。你可以在 [EPA 網站](#) 上找到該清單。網站上有一個搜索工具，可以根據產品名稱、接觸時間、表面類型等不同要素查詢消毒劑。

- 檢查產品是否已在 EPA 註冊
- 閱讀製造商的說明；確保它是適合你所清潔的表面的產品。
- 如果說明上提到要預先清潔或表面已明顯髒汙，請使用肥皂和水預先清潔表面。污垢會阻礙消毒劑的正常起效。
- 遵循接觸時間指示。表面應保持說明中指出的足夠的浸濕時間，以確保產品的有效性。必要時，應重新浸濕。

普通的洗衣液可用於清潔猴痘患者使用過的衣服或織物（如床上用品和毛巾）。

髒了的碗碟和餐具可以在洗碗機中用洗滌劑和熱水清洗，或用熱水和洗碗皂手洗。

有關感染猴痘期間和之後的清潔的更多資訊和建議，請參閱 CDC 的「[適用於家庭和非醫療機構的消毒指南](#)」。

18. 兒童會感染猴痘嗎？



猴痘

常見問題解答 (FAQ)

是的。任何與猴痘患者有過密切個人接觸的人都可能感染猴痘，但在此次猴痘爆發期間，兒童感染猴痘的風險很低。雖然在美國出現過兒童感染猴痘病例，但極為罕見。

如果兒童與猴痘患者一起生活，尤其是如果他們與感染者共用一張床或其他物品，那麼兒童感染猴痘的風險會更高。如果你患有猴痘或疑似感染猴痘，請採取措施保護家中的每個人。請參閱 [《適用於猴痘患者的隔離指南》](#)。

對於與他人有身體上的親密接觸/性接觸，或參加可能有皮膚接觸情況的聚會的青少年而言，他們也有更高的猴痘感染風險。如果他們在猴痘傳播的群體中進行此類活動，感染病毒的風險尤其高。有關更多資訊，請參見 CDC 網頁：[「安全性行為、社交聚會和猴痘」](#)。

19. 我如何在旅行時保護自己？

目前，對於一般公眾而言，猴痘的威脅較低。它的傳染性遠低於 COVID-19。

除上述預防措施外，建議旅行者避免與病人密切接觸。如果你乘坐飛機旅行，請避免長時間的皮膚接觸。比如，共用座位扶手的時候。如果你住的是酒店房間或度假租賃房，請確保房間已在之前的人離開後打掃乾淨。

此外，你也應避免接觸死的或活的野生哺乳動物。

如果你前往中非和西非旅行，請避免接觸 [可以傳播猴痘](#) 病毒的動物，通常包括啮齒動物和靈長類動物。此外，請避開生病或死亡的動物，以及它們接觸過的被褥或其他物品。這是因為人們有可能從已感染病毒的動物那裡感染猴痘，無論是透過被動物抓傷或咬傷，還是透過烹飪或食用已感染病毒動物的肉或使用此類動物製成的產品。

20. 我可以從哪獲得更多資訊？

洛杉磯縣公共衛生局

ph.lacounty.gov/monkeypox

ph.lacounty.gov/monkeypox/vaccine.htm

美國疾病控制與預防中心

cdc.gov/poxvirus/monkeypox/index.html

加州公共衛生部

cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Monkeypox.aspx